

VERSILIANA, CHE SPETTACOLO!

Torna il Festival che celebra le arti nella pineta di D'Annunzio

Dal 14 luglio al 25 agosto, nella splendida cornice della pineta di Marina di Pietrasanta, edizione numero trentatré de La Versiliana Festival, storica kermesse di musica, teatro e danza. Tanti i fiori all'occhiello della programmazione: unica data in Italia per la ballerina Sylvie Guillem, prima nazionale di Eva contro Eva, prima europea del flamenco di Rojas y Rodriguez, Bye Baby Suite – viaggio intimistico intorno al mito Marylin Monroe – presso l'Albergo Pietrasanta e il fenomeno Nigel Kennedy in collaborazione con il Festival Internazionale di Musica Pietrasanta in concerto. Senza dimenticare naturalmente gli amatissimi incontri pomeridiani al Caffè da inizio luglio fino a fine agosto. La biglietteria è attiva su www.ticketone.it, direttamente nel parco sul viale Morin e al Teatro Comunale di Pietrasanta nell'orario di apertura del cinema. (C.C.)

THAT'S LA VERSILIANA!

The festival of the arts in D'Annunzio's pinewood From 14 July to 25 August, framed by the splendid pines of Marina di Pietrasanta, the thirty-third edition of La Versiliana Festival, the

historic kermesse of music, theater, and dance. This year's playbill is richer than ever: the only Italian date for dance diva Sylvie Guillem; the Italian debut of *Eva contro Eva*, the stage version of *All About Eve*; the European debut of Rojas y Rodriguez's flamenco tour; *Bye Baby Suite* at the Albergo Pietrasanta; and the new partnership with the Pietrasanta in Concerto international music festival. Box office: www.ticketone.it, in the park on Viale Morin, and at the Teatro Comunale di Pietrasanta during cinema opening hours.

ЗРЕЛИЩНАЯ ВЕРСИЛЬЯНА!

Возвращение фестиваля, открывающего мир искусств в сосновой роще Д'Аннунцио

В бодрящей атмосфере сосновой рощи Марины ди Пьетрасанта, в период с 14 июля по 25 августа, будет проведен тридцать третий выпуск культурного события «La Versiliana Festival», - исторической ярмарки музыки, театра и танца. Каждый желающий найдет для себя в программе фестиваля что-то интересное, потому что именно в рамках Версильяны состоятся такие события как: единственное в Италии выступле-



ние балерины Сильвии Гиллем, первое национальное представление публике спектакля «Eva contro Eva», а также первое европейское представление фламенко в исполнении Рохас и Родригес. Кроме того, в программе фестиваля зритель увидит спектакль «Bye Baby Suite», постановка которого произойдет в Отеле «Pietrasanta» и познакомится с новым партнером Версильяны - международным музыкальным фестивалем «Pietrasanta in concerto». Билеты можно приобрести на сайте: www.ticketone.it, а также непосредственно в кассе парка, расположенного на аллее Морин и кассе городского Театра Пьетрасанты во время работы кинозала.

Da Mosca al web

Grazie ad una speciale partnership con l'Hotel Augustus (che ringraziamo), ForteMagazine è stata distribuita la scorsa primavera al MITT di Mosca, la più grande rassegna russa dedicata ai viaggi. Una felice partnership tra la rivista che si fa interprete dello stile classico della vacanza versiliese ed un'organizzazione che vanta più di cinquant'anni di esperienza nell'accoglienza a cinque stelle. Dopo il MITT, in virtù del positivo riscontro avuto presso il pubblico russo, abbiamo potenziato la nostra presenza su Internet. Tutte le più recenti edizioni di ForteMagazine sono ora sfogliabili online, sia in formato PDF che sulla piattaforma



issuu.com. E' sufficiente andare alla homepage del nostro sito – www.fortemagazine.it – o inquadrare con uno smartphone il codice QR qui a fianco. Buona lettura!

Из Москвы во всемирную паутину

Благодаря тесному сотрудничеству с Отелем «Augustus», прошедшей весной журнал «ForteMagazine» принял участие в московской выставке MITT, самого крупного мероприятия, проводимого в сфере международного туризма. Сразу же после своего возвращения редакция решила увеличить свое присутствие на страницах Интернета. Теперь, после проведенных работ, все недавние выпуски

журнала «ForteMagazine» можно просмотреть в режиме on line на сайте www.fortemagazine.it, или же, имея смартфон, получить информацию, наведя объектив его камеры на код QR, помещенный здесь же, на этой странице. Приятного чтения!

FROM MOSCOW TO THE WEB

Thanks to a special partnership with the Hotel Augustus, last spring *ForteMagazine* participated in Moscow's MITT, Russia's leading and largest travel trade show. Right afterward, we decided to power up our Internet visibility – and now all the most recent editions of *ForteMagazine* are available for viewing online at the www.fortemagazine.it website or on your smartphone by scanning the QR code on the right. Enjoy your reading!

